

Con la participación de
Antonio Chaves
Marta Filgueira
Ignacio Gómez de Liaño
Rogelio Garrido
Xosé Luís Méndez Ferrín
Benigno Morilla
Marina Oroza
Nelson Villalobos

QUIERES SALIR
PUEDES ENTRAR
**CARLOS
OROZA**

Un documental escrito y dirigido por
Pablo Villalobos Leal

Producido por
Nelson Villalobos

Una producción de
VillalobosCine
The Other Film

Con el apoyo de
Xunta de Galicia
Museo do Mar de Galicia

En colaboración con
Faro de Vigo



“Contadas voces, en la poesía hispana de hoy son tan poderosas y esenciales. Pocos tienen tanto derecho a ser llamados maestros, de no ser tal denominación incompatible con lo radical de su gesto. Hay que leer, escuchar siempre a Oroza. La poesía le debe tanto como debe él a la poesía y nosotros a ambos.”

“Few voices in current hispanic poetry are so powerful and essential. Few have the right to be called master, if such a name were not incompatible with the radicality of his gesture. We should always read and listen to Oroza. Poetry owes him as much as he owes poetry and we owe them both”.

Pere Gimferrer

QUIERES SALIR PUEDES ENTRAR

Largometraje. Documental. Cuba / España. 2024. 105'. Español

Color/ByN. Digital. 16:9. Subs. en inglés. Stereo. DCP

Biografía – Poetas malditos – Arte y ensayo

Dirección y guion: **Pablo Villalobos Leal**

Producción: **Nelson Villalobos**

Pablo Villalobos Leal

Con el apoyo de: **Xunta de Galicia**

Museo do Mar de Galicia

En colaboración con: **Faro de Vigo**

Fotografía: **María Mariño**

Edición: **Pablo Villalobos Leal**

Sonido: **Paula Vila**

Dirección de arte: **Laura Carralero**

Música original: **Pablo Villalobos Leal**

Narrado por: **Daisy Villalobos**

Participan:

Antonio Chaves

Marta Filgueira

Ignacio Gómez de Liaño

Rogelio Garrido

Xosé Luís Méndez Ferrín

Benigno Morilla

Marina Oroza

Nelson Villalobos

WANT TO GET OUT YOU CAN GET IN

Documentary Feature Film. Cuba / Spain. 2024. 105'. Spanish.

Color/ByW. Digital. 16:9. Subs English. Stereo. DCP.

Biography – Cursed Poets – Art and Essay

Film director and screenwriter: **Pablo Villalobos Leal**

Production: **Nelson Villalobos**

Pablo Villalobos Leal

With the support of: **Xunta de Galicia**

Museo do Mar de Galicia

In collaboration with: **Faro de Vigo**

DoP: **María Mariño**

Edition: **Pablo Villalobos Leal**

Sound: **Paula Vila**

Art direction: **Laura Carralero**

Original music: **Pablo Villalobos Leal**

Narrated by: **Daisy Villalobos**

With the participation of:

Antonio Chaves

Marta Filgueira

Ignacio Gómez de Liaño

Rogelio Garrido

Xosé Luís Méndez Ferrín

Benigno Morilla

Marina Oroza

Nelson Villalobos



LOGLINE

Carlos Oroza destruyó la frontera entre arte y vida. Poeta maldito español y último beatnik. Su radical legado es un grito de rebeldía, un manifiesto contra lo establecido y un canto a la libertad absoluta.

Carlos Oroza destroyed the border between art and life. The cursed Spanish poet and last beatnik who challenged all dogma. His radical legacy is a call of rebellion, a manifesto against the established and a hymn to absolute freedom.

SINOPSIS

Carlos Oroza, poeta maldito y genio único, fue acusado de todo y marginado por una sociedad que no supo entenderlo. Hizo del Café Gijón de Madrid su refugio, con un solo ídolo: él mismo. Su desprecio a lo establecido era un grito de libertad y rebeldía. “Aprendí a leer en los letreros luminosos de la ciudad”, decía, convirtiendo su exclusión en un acto poético y su vida en un misterio sin rastro humano.

Carlos Oroza, cursed poet and unique genius, was accused of everything and marginalized by a society that did not understand him. He turned the Cafe Gijón in Madrid into his refuge, with only one idol: himself. His contempt for what was established was a call for freedom and rebellion. “I learned to read from the neon signs of the city,” he said, transforming his exclusion into a poetic act and his life into a mystery without human trace.

**Marina Oroza**

Poeta

Hija de Carlos Oroza
Su único encuentro personal
con su padre fue en un recital
en Vigo en 1986

Poet
Daughter of Carlos Oroza
Her only personal meeting
with her father was at a
recital in Vigo in 1986

**Rogelio Garrido**

Periodista

Director de Faro de Vigo
Realiza, en varias sesiones, la
entrevista más personal a
Carlos Oroza entre 2008 y 2012

Journalist
Director of Faro de Vigo
He made, in several sessions,
the most personal interview
with Carlos Oroza, between 2008 and 2012

**Xosé Luís Méndez Ferrín**

Escritor y poeta

Premio Nacional de Literatura
Introduce a Carlos Oroza en la intelectualidad
y cultura gallega a partir de 1962

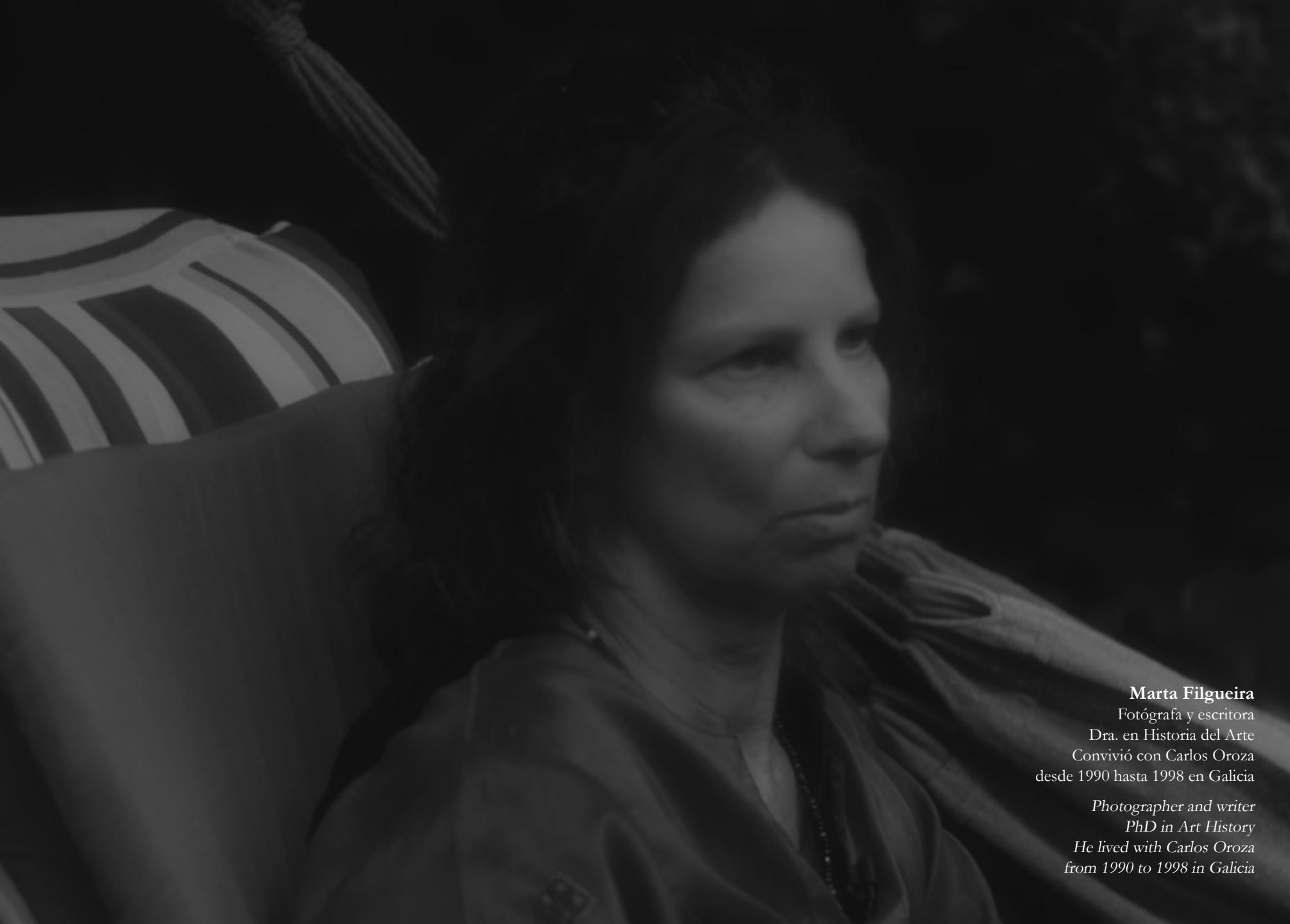
Writer and poet
Spain National Literature Prize
He introduced Carlos Oroza to the
intellectual community and galician culture since 1962

**Ignacio Gómez de Liaño**

Escritor, filósofo y poeta

Amigo de Carlos Oroza desde 1966
Participa en el libro "Eléncar" de 1974
realizando un arabesco de palabras

Writer, philosopher and poet
Friend of Carlos Oroza since 1966
He participated in the book "Eléncar" (1974)
making an arabesque of words



Marta Filgueira

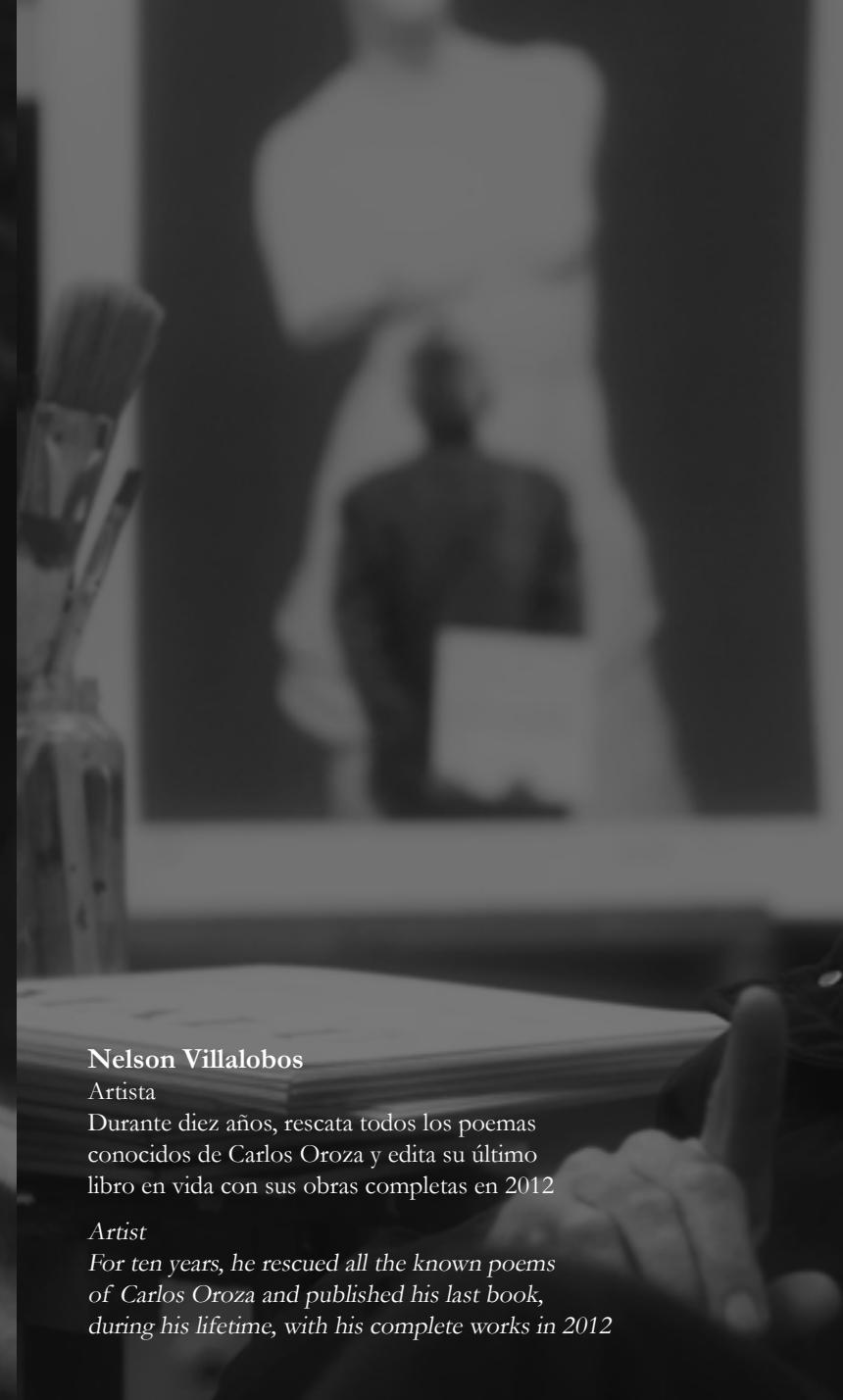
Fotógrafa y escritora

Dra. en Historia del Arte
Convivió con Carlos Oroza
desde 1990 hasta 1998 en Galicia

Photographer and writer

PhD in Art History

*He lived with Carlos Oroza
from 1990 to 1998 in Galicia*



Nelson Villalobos

Artista

Durante diez años, rescata todos los poemas
conocidos de Carlos Oroza y edita su último
libro en vida con sus obras completas en 2012

Artist

*For ten years, he rescued all the known poems
of Carlos Oroza and published his last book,
during his lifetime, with his complete works in 2012*



Antonio Chaves

Escritor y pintor

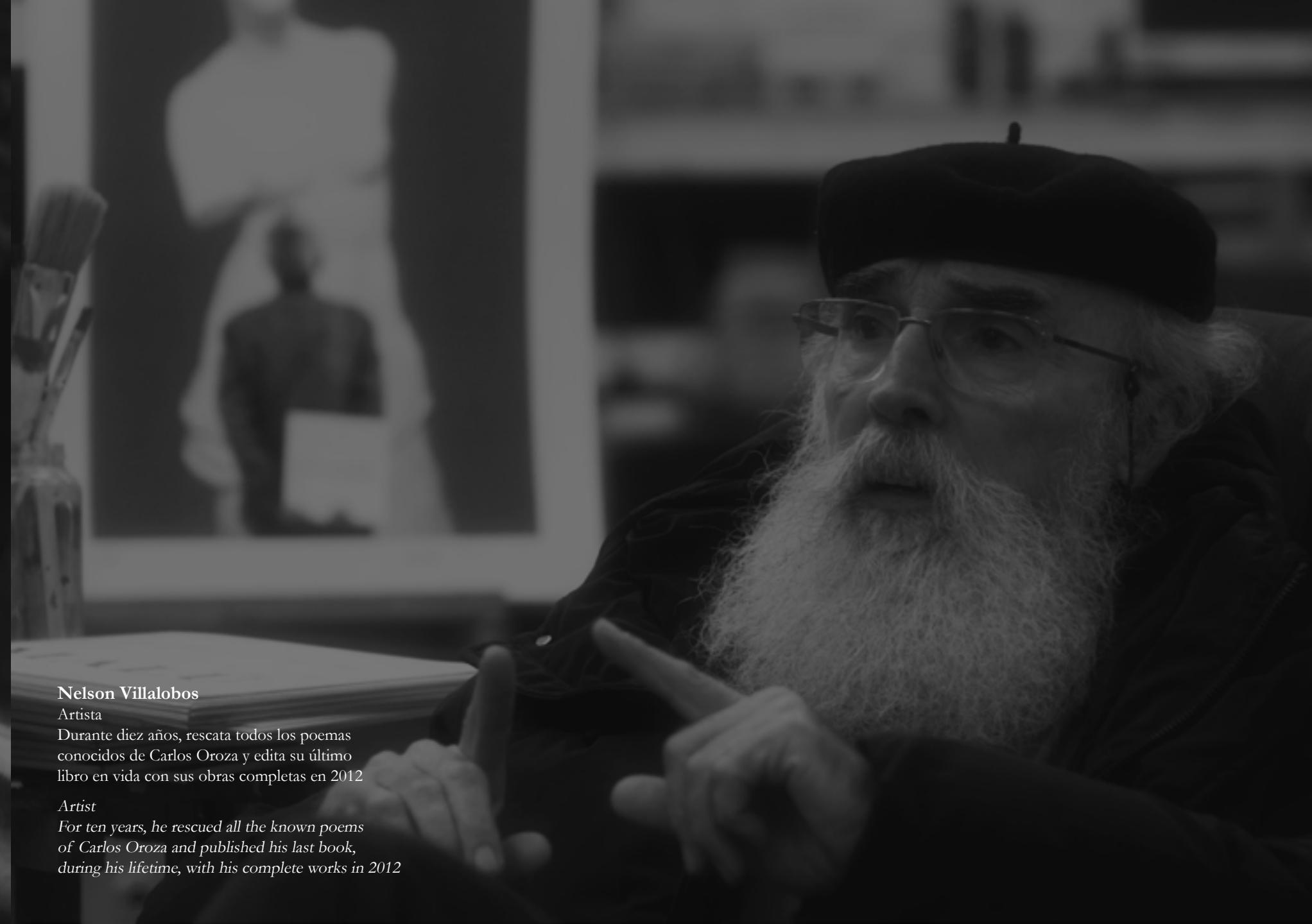
Amigo de Carlos Oroza desde los 70
Confidente de todos los avatares del poeta
Escribe la primera biografía de Oroza

Writer and painter

Friend of Carlos Oroza since the 70s

Confidant of all story of the poet

He is writing the first biography of Oroza



Benigno Morilla

Escritor y experto en orientación psicológica

Gran amigo de Carlos Oroza entre 1968 y 1980

Edita "Eléncar", el primer libro del poeta en 1974

Produce "Malú", musicalizando su poesía en 1975

Writer and expert in psychological counseling

Great friend of Carlos Oroza between 1968 and 1980

He edited "Eléncar", the poet's first book in 1974

He produced "Malú", setting his poetry to music in 1975

Carlos Oroza, poeta gallego llamado maldito, en edición de lujo



gún el momento, frágil hasta lo quebradizo físicamente. Ya había estado aquí en otras ocasiones. Es amigo de los pintores. Las madrugadas de la villa y corte saben de actores que recitan sus versos aprendidos siempre oralmente:

—¿A qué se debe mi libro? Creo que la cultura actual está en crisis. Estamos en un momento experimental. De la brujería tradicional pasamos a la infracultura de laImagen televisiva. He querido participar en esa experimentación con una explosión mística; con una investigación del espacio. He suprimido toda sintaxis de mis versos, para que sean como una sesión de Jazz.

Vemos algunos dibujos. Palabras aparentes, ilegibles en definitiva, cobran formas geométricas caprichosas. Se extienden las hojas plegadas y todo forma la cúpula del salón de embajadores de la Alhambra granadina. Luego viene el mundo mágico, onírico, un poco de William Blake de las serigrafías cromáticas. Hay una

CARTA DE INTENCIÓN DEL DIRECTOR

De Carlos he escuchado casi cualquier cosa: egoísta, charlatán, mendigo, envidioso, maldito, olvidado... Y al mismo tiempo: genio, poeta, tierno, cariñoso, orador, ácrata... De alguna forma era querido y marginado por todos. Sin embargo, todos coinciden en un punto común: cuando Carlos oraba su poesía, la multitud escuchaba atenta. Nadie podía escaparse de aquella voz de ultratumba. Nadie podía olvidar después, aquella voz.

Conocí a Carlos Oroza desde que era un niño. A los 9 años apoyaba los codos sobre la mesa, ponía la cabeza entre las palmas de mis manos y me quedaba horas escuchando. Por aquel entonces empecé a preguntarme: ¿Quién es Carlos Oroza? Y veinte años después, comienzo mi documental con la misma duda.

Caminando por la calle pensaba en voz alta: “¿Dónde nació realmente? Nadie sabe nada de él entre 1923 y 1960, ¿Qué pasó en ese tiempo? ¿Qué le ocurrió durante la Guerra Civil? ¿Cómo permitían que un ácrata reuniera a más de 1000 personas en el Madrid de los años 60? ¿De verdad se casó con una Osborne, con una Domecq? ¿Renunció a todo por la poesía?...”

Durante mi infancia y adolescencia solo tenía preguntas. Por supuesto Carlos no respondía a ninguna, todo esto le parecía innecesario, por eso trató de borrar todo su rastro humano de la tierra, para dejar únicamente la poesía. La palabra. El verbo oracular.

Creo que Carlos sintió algún tipo de afecto por mí. Igual le recordaba a sus noches incansables por Madrid. En una conversación de sobremesa, saqué un aparato de música y pulsé el play. Me dijo:

—¿Qué es eso que suena?

—Son los tambores y las canciones de los indios norteamericanos —le dije—. Grabaciones de principios del siglo XX —Carlos asintió—. El ritmo de estas canciones me recuerda a tu poesía.

Saqué uno de sus libros y recité con el “tempo” de los indios. Carlos abrió los ojos, miró a mis padres, sonrió y comenzó a marcar el ritmo con el puño.

—¡Es verdad, es cierto! —exclamó.

Se han cumplido 100 años de su natalicio. Y con el apoyo de la Xunta de Galicia, decidí sumergirme en la escritura de un guion para un documental sobre Carlos Oroza, el primer retrato cinematográfico del poeta maldito español.

Cada semana después de hacer una entrevista, de descubrir una nueva publicación, de llamadas diarias con la premisa “Yo también conocí a Oroza...” tenía que cambiar algo del guion, porque la información no era correcta, porque uno afirmaba lo que otro desmentía, porque Carlos nunca estuvo allí, etc...

Finalmente decidí contar una historia que fluye por varios caminos al mismo tiempo: Lo que Carlos contó, lo que contaron de él, el mito que se creó y lo que siempre trató de ocultar.

Me han preguntado si mi visión de Carlos cambió después de hacer este documental, si llegué a saber quién era en realidad.

Yo respondo:

—¿Sabéis dónde aprendió a leer Carlos Oroza? En los letreros luminosos de la ciudad”.

Pablo Villalobos



Carlos Oroza y Pablo Villalobos (2005 - 2012)

DIRECTOR'S STATEMENT OF INTENTION

I've heard almost anything about Carlos: selfish, fraudster, beggar, envious, cursed poet... but at the same time: genius, poet, loving, orator, anarchist... Somehow he was loved and marginalized by everyone. However, they all agree on a common point: when Carlos orated his poetry, the crowd listened attentively. No one could escape that voice from beyond. Nobody could forget that voice afterwards.

I knew Carlos Oroza since I was a child. At 9 years old I rested my elbows on the table, my head between the palms of my hands and I listened to him for hours. At that time I was already wondering: Who is Carlos Oroza? My documentary begins with this same question.

Walking down the street I thought out loud: "Where was he really born? No one knows anything about him from 1923 to 1960. What happened during that time? What happened to him during the Spanish Civil War? How did they allow him to gather together more than 1000 people in Madrid, in the 60s? Did he really marry an Osborne, a Domecq? Did he give up everything for poetry?..."

Throughout my childhood and adolescence I only had questions. Of course Carlos didn't respond to anyone, all this seemed unnecessary to him, that is why he tried to erase all his human traces from earth, to leave only poetry. The word. The oracular verb.

I think Carlos felt some kind of affection for me. Maybe I reminded him of his unfinished nights in Madrid. In an after-dinner conversation, I pulled out a music player. When I pressed play, he asked me:

—What is playing?

—Drums and songs of the North American Indians—I answered—.

Recordings from the beginning of the 20th century—Carlos nodded—. The rhythm of these songs reminds me of your poetry.

I took out one of his books and recited his verses with the "tempo" of the natives. Carlos opened his eyes, looked at my parents, smiled and began to beat the rhythm with his fist.

—It's true, it's true! —he exclaimed.

100 years have passed since his birth. With the support of Xunta de Galicia, I decided to immerse myself in writing a script for a documentary about Carlos Oroza, the first film portrait of the cursed spanish poet.

Every week, after doing an interview, after discovering a new publication, after daily calls with the premise "I also met Oroza...", I had to change something in the script. Because the information was not correct, because one affirmed what another denied, because Carlos was never there, etc...

Finally I decided to tell a story that evolves through several paths at the same time: What Carlos told, what they told about him, the myth that was created and what was always hidden.

I've been asked lately if my view of Carlos changed after making this documentary, if I came to know who he really was.

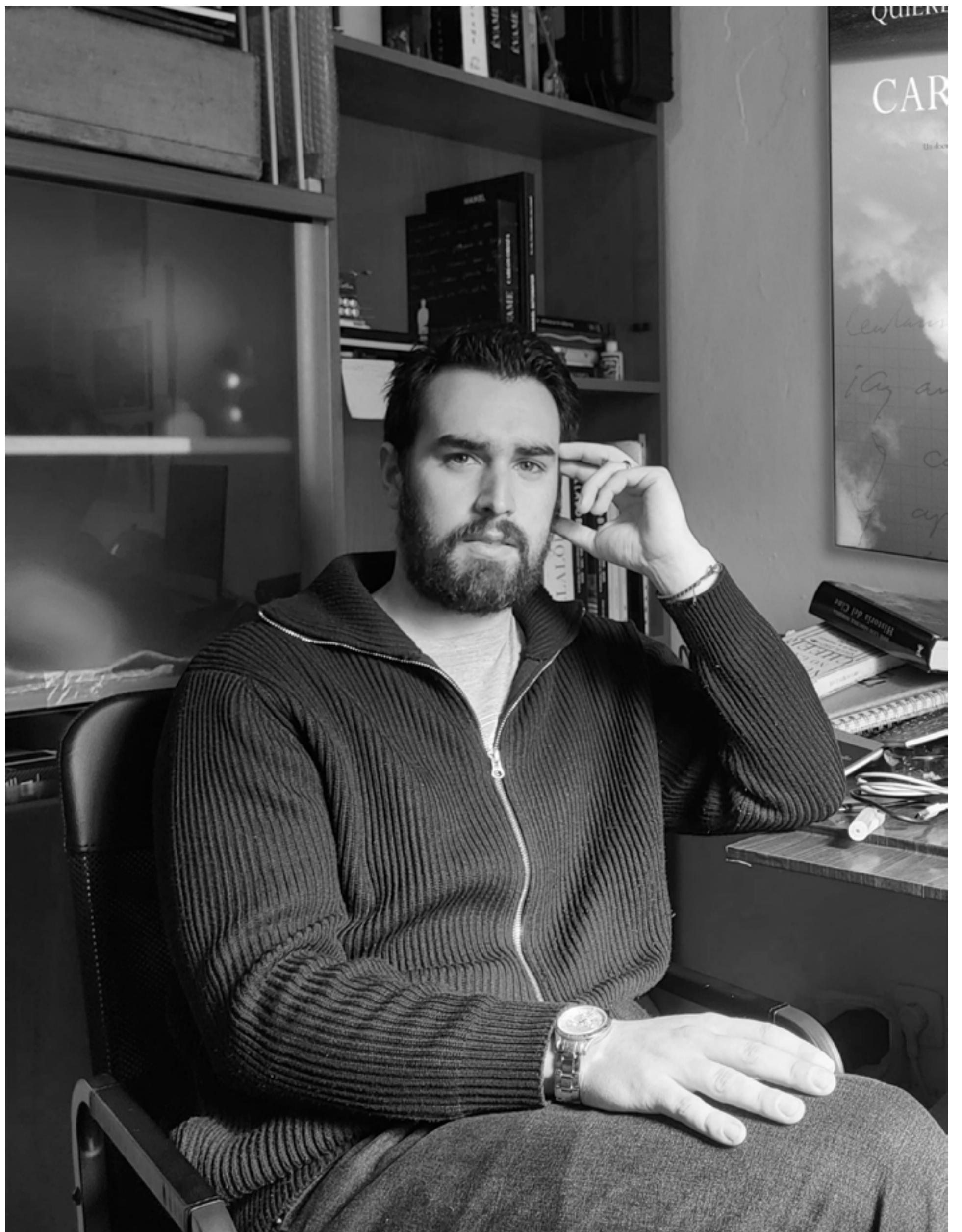
I answer:

—Do you know where Carlos Oroza learned to read? "On the neon signs of the city".

Pablo Villalobos



DIRECTOR



Pablo Villalobos Leal (Vigo, 1995)

Director, guionista, productor y editor.

Hijo de una familia de artistas plásticos cubanos emigrantes en España en la década de los 90. Es Titulado en Estudios Superiores de Cinematografía en la Escuela Universitaria de Artes TAI. Forma parte del Novo Cinema Galego en Galicia y del Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC) de Cuba.

Durante los últimos siete años vive en La Habana, donde funda su propia productora independiente “VillalobosCine”. Su primer largometraje de ficción “Altar” se estrena en el 43º Festival Internacional de Cine de Moscú y fue película de apertura del 38º Festival Internacional de Bogotá.

Desarrolla su segunda película de ficción “Camino de huellas” junto al actor Premio Nacional de Teatro Carlos Pérez Peña y al reconocido guionista Senel Paz (Fresa y Chocolate), estando actualmente en fase de postproducción. Al cumplirse el centenario del nacimiento del poeta maldito español Carlos Oroza, es invitado a realizar el primer documental sobre su vida. Vive y trabaja entre Vigo, Madrid y La Habana.

Film Director, Screenwriter, Producer and Editor.

Son of a family of Cuban visual artists who emigrated to Spain in the 90s. He has a Higher Studies degree in Cinematography at the TAI University School of Arts. Pablo is part of the Novo Cinema Galego in Galicia and the Cuban Institute of Cinematographic Art and Industry (ICAIC).

For the last seven years he has lived in Havana, where he founded his own independent production company “VillalobosCine”. His first fiction feature film “Altar” was premiered at the 43rd Moscow International Film Festival and it was the Opening film at the 38th Bogota International Film Festival.

He is currently working on his second fiction film “Path of traces” together with the cuban actor Carlos Pérez Peña, who is awarded with the National Theater Prize of Cuba and the renowned screenwriter Senel Paz (Fresa y Chocolate); the film is at the moment in post-production. More recently he is been invited to make the first documentary about the life of the cursed spanish poet Carlos Oroza, on the centenary of his birth. He lives and works between Vigo, Madrid and Havana.

FILMOGRAFÍA

EL PUEBLO DESNUDO

Cortometraje. Ficción. España. 2017. 30'. Español. ByN. Digital. 16.9.

CASTANEDA

Cortometraje. Documental. Cuba, España. 2018. 13'. Inglés. ByN. Digital. 2.39:1
Selección oficial Muestra Joven del ICAIC a mejor documental

DESCIENDE

Ficción. Cuba, México. 2019. 23'. Español. Color. Digital. 2.35:1.
Con el apoyo de la Escuela Internacional de Cine y Tv de San Antonio de los Baños
Selección oficial Muestra Joven del ICAIC a mejor ficción.

ALTAR

Largometraje. Ficción. Cuba, España. 2021. 80'. Acmu-shi. Color. Digital. 1.85:1
Premiere Mundial en el 43º Festival Internacional de Cine de Moscú, acreditado por FIAPF
Estreno Nacional en el 42º Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de la Habana
Estreno Latinoamericano en el 38º Festival Internacional de Cine de Bogotá. Película de apertura
Estreno Estadounidense en el 38º Chicago Latino Film Festival
Estreno Asiático en el 14º Jaipur International Film Festival
Participa en más de 20 festivales internacionales

QUIERES SALIR PUEDES ENTRAR

Largometraje. Documental. Cuba / España. 2024. 105'. Español. Color/ByN. Digital. 1.85:1
Pendiente de Estreno

CAMINO DE HUELLAS

Largometraje. Ficción. Cuba. 2025. 92'. Español. Color. Digital. 16:9
En etapa de Post-producción.

PRODUCTORAS

VILLALOBOSCINE

VillalobosCine es una productora de cine independiente que nace en 2015 de mano del director Pablo Villalobos Leal, para poder llevar a cabo sus propias producciones independientes. Creemos en historias y personajes diferentes, inéditas e íntimas. Se conforma en La Habana, donde hemos realizado proyectos cinematográficos y audiovisuales relacionados con el mundo del cine, las artes y la música.

Hemos producido los cortometrajes “Castaneda” y “Desciende”, ambos seleccionados a mejor documental y ficción respectivamente en la Muestra joven ICAIC en 2018.

En 2021 producimos nuestro primer largometraje de ficción “Altar”, dirigido por Pablo Villalobos, con premier en el 43º Festival Internacional de Cine de Moscú, acreditado por la FIAPF y fue la película inaugural del 38º Festival Internacional de Cine de Bogotá. También ha sido seleccionada en el 38º Chicago Latino Film Festival, 42º Festival del Nuevo Cine Latinoamericano de la Habana, 14º Festival Internacional de Cine de Jaipur, SANFICI, Festival de Cine FENACIR, Festival de cine de Pasto (Mención especial). Gana varios premios entre los que destacan Mejor Largometraje en el Festival Libertas Artis; Mejor largometraje en Martinique Film Festival; Mejor fotografía, edición y dirección artística en el Festival de Cine Mundial de Veracruz. Actualmente se encuentra disponible en AmazonPrime.

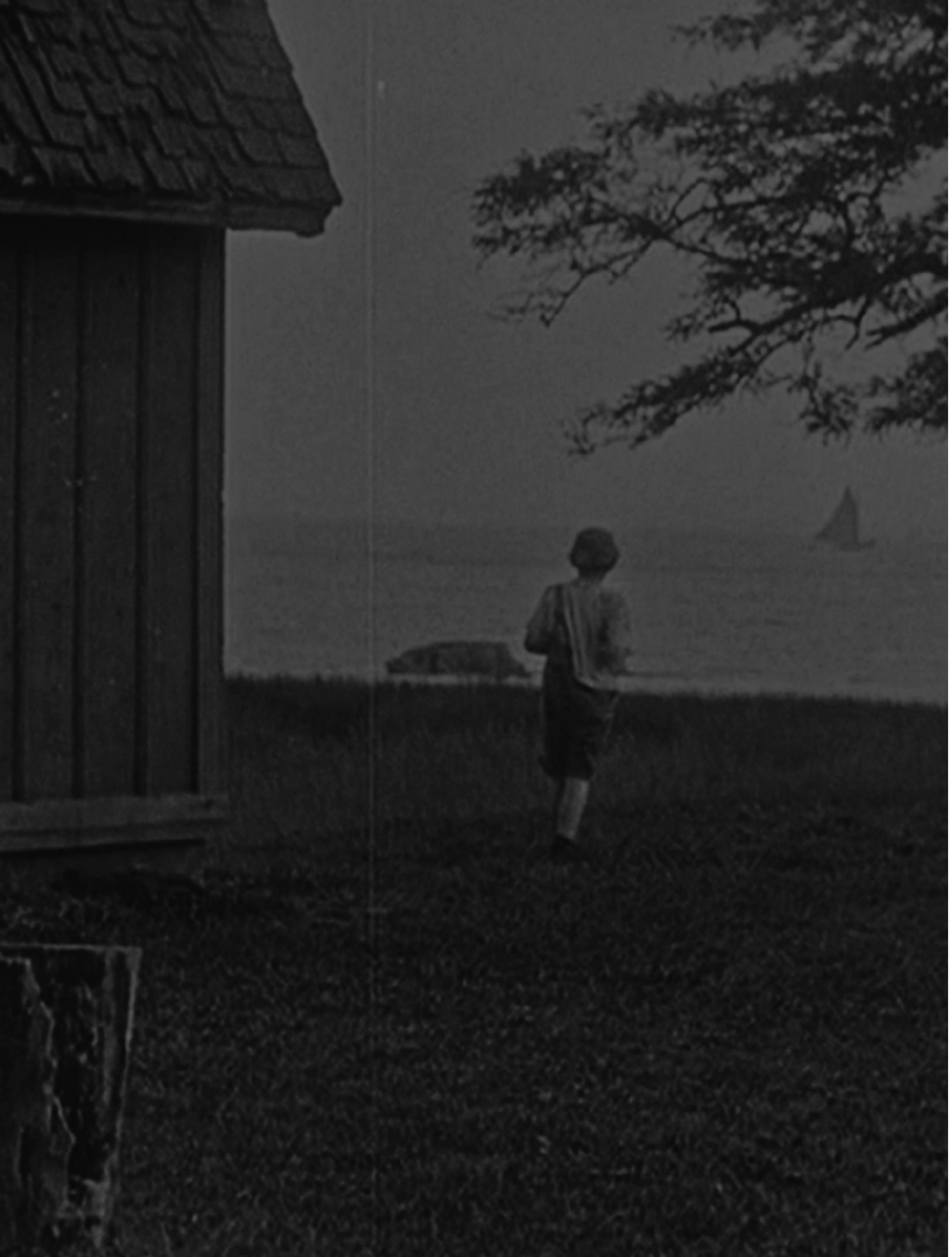
En 2022 comenzamos el segundo largometraje de ficción de Pablo Villalobos “Camino de Huellas”, rodado entre La Habana y España, y después de 2 años el proyecto está por fin terminado y pendiente de estreno.

En 2023 se cumple el centenario del natalicio del poeta maldito gallego Carlos Oroza y la Xunta de Galicia nos apoya en la realización del primer documental sobre su figura del poeta, con título “Quieres salir Puedes entrar”.

THE OTHER FILM

En 2021 nace The Other Film como productora y distribuidora de cine independiente. Hemos co-producido y distribuido el largometraje de ficción “Altar”, de Pablo Villalobos Leal, teniendo un importante recorrido en festivales nacionales e internacionales, entre los que destaca su estreno en el 43º Festival Internacional de Cine de Moscú y su estreno latinoamericano en el 38º Festival Internacional de Cine de Bogotá, siendo la película de apertura del festival. En 2023 nos sumamos a la producción de “Camino de Huellas”, segundo largometraje de Pablo Villalobos.





PRODUCTION COMPANIES

VILLALOBOSCINE

VillalobosCine is an independent film production company that was founded in 2015 by the director Pablo Villalobos Leal, to be able to carry out its own independent productions. We believe in different, unique and intimate stories and characters. It is based in Havana, where we have carried out cinematographic and audiovisual projects related to the world of cinema, arts and music.

We have produced the short films “Castaneda” and “Desciende”, both selected for best documentary and fiction respectively in the ICAIC Muestra Joven in 2018.

In 2021 we produced our first fiction feature film “Altar”, directed by Pablo Villalobos, which premiered at the 43rd Moscow International Film Festival, accredited by the FIAPF and was the opening film of the 38th Bogotá International Film Festival. It has also been selected at the 38th Chicago Latino Film Festival, 42nd Havana Festival of New Latin American Cinema, 14th Jaipur International Film Festival, SANFICI, FENACIR Film Festival, Pasto Film Festival (Special Mention). It won several awards, including Best Feature Film at the Libertas Artis Festival; Best feature film at Martinique Film Festival; Best photography, editing and artistic direction at the Veracruz World Film Festival. It is currently available on AmazonPrime.

In 2022 we began the second fiction feature film by Pablo Villalobos “Camino de Huellas”, filmed between Havana and Spain, and after 2 years the project is finally finished and awaiting release.

In 2023, the centenary of the birth of the cursed Galician poet Carlos Oroza was celebrated and the Xunta de Galicia will support us in the making of the first documentary about his figure, with the title “You want to get out, you can get in”.

THE OTHER FILM

In 2021, The Other Film was established as an independent production and distribution company. We have co-produced and distributed the fiction feature film “Altar”, by Pablo Villalobos Leal, having an important run in national and international festivals, among which its premiere at the 43rd Moscow International Film Festival and its Latin American premiere at the 38th Bogotá International Film Festival, being the opening film of the festival. In 2023 we join the production of “Camino de Huellas”, Pablo Villalobos’ second feature film.



CONTACTO

www.villaloboscine.com

villaloboscine@gmail.com

theotherfilmdistribution@gmail.com

@theotherfilmdistribution

+34 666384848